stabo
FÜR GUTE VERBINDUNG

stabo Elektronik GmbH
Münchewiese 14-16 · 31137 Hildesheim/Allemagne
Tél. +49 (0) 51 21/76 20-0 · Fax: +49 (0) 51 21/51 29 79
Internet: www.stabo.de · E-Mail: info@stabo.de

Sous réserve d'erreurs et de modifications. E&O Copyright © 05 / 2004 stabo Elektronik GmbH

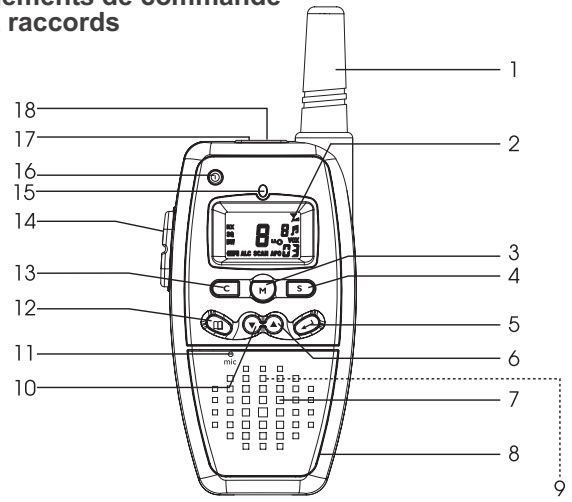
stabo
FÜR GUTE VERBINDUNG

stabo freecomm 450

Mode d'emploi

Pour être en mesure d'utiliser cet appareil de façon optimale
et pour en trouver du plaisir, nous vous recommandons de lire ce mode d'emploi
avec le plus grand soin.

Eléments de commande et raccords



1. **Antenne** L'antenne est reliée au boîtier de façon non détachable, donc, n'essayez jamais de la dévisser!
2. **Afficheur LCD** L'afficheur vous indique toutes les fonction de votre freecomm 450.
3. **Touche moniteur M** Lors d'un bref appui sur cette touche, le circuit d'assourdissement (squelch) est court-circuité (l'afficheur vous indique l'écriture «RX») jusqu'à ce que vous appuyiez de nouveau sur cette touche ou l'écriture disparaît automatiquement après 15 secondes.
4. **Touche Scan S** En appuyant sur cette touche, la fonction de recherche est mise en et hors service.
5. **Touche d'Entrée** ↵ En appuyant directement sur cette touche, vous activez l'éclairage d'afficheur sur votre stabo freecomm 450 pendant 5 secondes.
   - Si vous maintenez la touche pressée pour plus longtemps que 1,5 secondes, vous activez le blocage du clavier sur votre stabo freecomm 450.

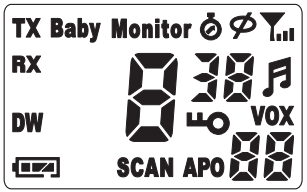
   - Si vous vous trouvez dans un menu, vous confirmez vos réglages en appuyant sur cette touche.
6. **Touche «En haut»** ▲ En appuyant directement sur cette touche, vous augmentez le volume d'un pas «En haut» (c.-à-d. **plus fort**).
   - Si vous maintenez la touche pressée pour plus longtemps que 1,5 secondes, vous continuez augmenter le volume «En haut».
   - Si vous vous trouvez dans un menu, vous pouvez commuter entre vos réglages individuels.
7. **Haut-parleur** Ici, il se trouve un haut-parleur de qualité supérieure derrière le panneau frontal pour assurer une bonne reproduction vocale.
8. **Compartiment de batterie** Voyez le chapitre «Insérer/échanger les batteries».
9. **Couvercle du compartiment de batterie** Voyez le chapitre «Insérer/échanger les batteries».
10. **Touche «en bas»** ▲ En appuyant directement sur cette touche, vous réduisez le volume d'un pas «en bas» (c.-à-d. **plus bas**).
    - Si vous maintenez la touche pressée pour plus longtemps que 1,5 secondes, vous continuez réduire le volume «en bas».
    - Si vous vous trouvez dans le menu Set, vous pouvez commuter entre vos réglages individuels.
11. **Microphone** Ici, il se trouve un microphone Elektret de qualité supérieure derrière le panneau frontal pour assurer une bonne reproduction vocale.
12. **Touche menu** 🕮 En appuyant sur cette touche, vous activez le menu Set et commutez entre les fonctions individuelles.
13. **Touche d'appel C** En appuyant sur cette touche, vous émettez un son d'appel.
14. **Touche émetteur PTT** En appuyant sur cette touche, vous activez le mode d'émission.
15. **DEL émetteur / récepteur** La diode est allumée en rouge pendant l'émission et en vert pendant la réception. Si le mode d'économie d'énergie est activé, la DEL clignote en rouge en intervalles de 2 secondes.
16. **Touche «MARCHE/ARRÊT»** Maintenez cette touche pressée pendant 1 sec. pour mettre l'appareil en service. Un contrôle de l'afficheur est effectué et un son double d'acquittement se fait entendre après.

- Pour mettre l'appareil hors service, maintenez cette touche pressée pendant 1 sec, un son d'acquittement se fait entendre.

17. **Raccordement pour microphone/haut-parleur externe** Ici, vous pouvez connecter une combinaison haut-parleur/microphone externe que votre spécialiste a autorisé pour être opéré sur votre stabo freecomm 450.
18. **Clip de ceinture** Le clip de ceinture est contenu dans la gamme de livraison. De cette façon, l'appareil radio peut être attaché à la ceinture, la ceinture de pantalon etc.

Si vous ne confirmez pas un réglage dans un délai de 10 secondes, l'appareil s'ajuste automatiquement de nouveau sur le réglage précédent.
Un son double d'acquittement se fait entendre comme confirmation.

Indications sur l'afficheur



TX	est affiché, si vous vous trouvez en mode d'émission
	est affiché, si votre appareil reçoit un signal
RX	est affiché, si votre appareil reçoit un signal
DW	La fonction Dual Watch est activée
	Indicateur de niveau de charge des batteries (en 3 étapes)
Baby	Surveillance bébé: L'appareil est activé comme baby sitter
Monitor	Surveillance bébé: L'appareil est activé comme appareil d'écoute pour les parents
	vous indique le numéro de canal réglé
SCAN	La fonction SCAN est activée
	Le chronomètre est activé
	vous indique le numéro réglé pour la technologie signal pilote CTCSS
	Affichage lors du réglage et de l'émission d'un son d'appel
	Le blocage du clavier est activé
APO	La fonction Auto-Power-Off est activée
VOX	La fonction VOX est activée
	Affichage du volume
	La fonction Scrambler est activée

Indication: Les symboles **SQ** & **ALC** indiqués sur l'afficheur lors de la mise en service de l'appareil n'ont aucune fonction.

Préparation pour le service

Avant d'utiliser les appareils, vérifiez-les à l'égard des endommagements extérieurs. Dans ce cas, ne mettez le produit pas en service, mais mettez-vous immédiatement en contact avec votre spécialiste.

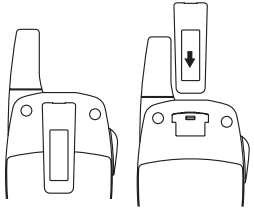
Clip de ceinture

Enlever le clip de ceinture

Poussez sur le levier à encliqueter (en haut sur le clip de ceinture) de sorte qu'il se recule du boîtier et faites décaler le clip de ceinture en haut pour l'enlever de l'appareil radio (voyez le dessin 1).

Attacher le clip de ceinture

Positionnez les rainures du clip de ceinture sur les barres de guidage en haut sur le boîtier et poussez le clip en bas jusqu'à ce que le levier à encliqueter s'enclenche (voyez le dessin 2).



Dessin 1

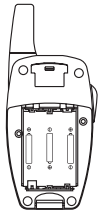
Dessin 2

Insérer/échanger les batteries

Afin d'ouvrir le couvercle du compartiment de batterie, déverrouillez le levier à encliqueter sur la rainure circulaire (voyez le dessin 3) et enlevez le couvercle du compartiment de batterie.

Insérez les 3 batteries alcalines 1,5 V AAA en prenant les marquages + et – en considération ou insérez l'accu Ni-MH 3,6 V AAA **(accessoires optionnels)** dans le compartiment de batterie (voyez le dessin 4). Positionnez le couvercle de nouveau sur le boîtier et faites enclencher le levier à encliqueter.

Dessin 3



Dessin 4

Management de batterie

La consommation de courant du stabo freecomm 450 est très basse. Si aucun signal n'est reçu, le mode d'économie d'énergie est activé. Si les batteries sont usagées, l'appareil fait entendre un son d'avertissement qui se répète en intervalles de 15 secondes. Maintenant échangez les batteries et faites toujours attention à remplacer toutes les batteries en tout cas.

Des batteries usagées doivent être déposées pour l'enlèvement des déchets toxiques. Nous vous prions d'éliminer les batteries usagées de façon appropriée.

Service de l'appareil avec un accu

Comme alternative au service de l'appareil assuré exclusivement par batteries, le stabo freecomm 450 peut également être opéré à l'aide d'un accu Ni-MH 3,6 V AA (accessoires optionnels) (voyez le chapitre «Insérer/échanger les batteries»).

Indication de sécurité

En utilisant des batteries alcalines, faites attention à la bonne polarité (pôle positif/négatif)! Sinon, des endommagements sur votre appareil peuvent se produire ou vous pouvez même mettre votre santé en danger!

L'appareil radio ne doit être opéré qu'avec l'accu stabo approprié, l'accu même ne doit être chargé qu'en utilisant le chargeur stabo correspondant! Sinon, des endommagements sur votre appareil peuvent se produire ou vous pouvez même mettre votre santé en danger!

Ne fermez jamais les contacts de l'accu à court-circuit, comme l'explosion ou l'inflammation de l'accu peut en résulter!

Mettre l'appareil en/hors service
En appuyant sur la touche «MARCHE/ARRÊT» ⏻ l'appareil peut être mis en/hors service. Un son d'acquittement se fait entendre lors de chaque mise en/hors service.

Régler le volume
En appuyant sur les touches «En haut» ▲ - (plus fort) ou «En bas» ▼- (plus bas), le volume peut être réglé en 8 niveaux. Le niveau réglé vous est indiqué à droite en bas sur l'afficheur.

Affichage lors du mode d'économie d'énergie activé
Si le mode d'économie d'énergie est activé, la DEL émetteur / récepteur clignote en rouge en intervalles de 2 secondes.

Circuit d'assourdissement (squelch) automatique
Votre appareil stabo freecomm 450 est muni d'un circuit d'assourdissement (squelch) automatique. Cette fonction évite que le bruit de fond onéreux se fasse entendre aux canaux radio libres. Cependant, il se peut éventuellement que des ordinateurs ou des appareils électriques ou électroniques influencent ce circuit d'assourdissement – selon leur distance à l'appareil radio – de sorte que les bruits parasites se fassent entendre de nouveau. Grâce au récepteur à sensibilité élevée de l'appareil radio stabo freecomm 450, de tels bruits parasites sont normaux et inévitables à proximité immédiate de l'appareil radio. Si de tels bruits parasites se produisent, modifiez la distance de l'appareil radio à la source des parasites et orientez l'appareil de sorte que la radiodiffusion de l'antenne fonctionne sans aucun obstacle.

Fonctions

Sélectionner un canal
Grâce à cette fonction, vous pouvez sélectionner un canal parmi les huits canaux disponibles.

Sélection
1. Appuyez une fois sur la touche 🕮 , jusqu'à ce que le numéro de canal clignote.
2. Grâce aux touches «En haut» ▲ ou «En bas» ▼ , sélectionnez le canal souhaité.

3. Confirmez votre choix en appuyant sur la touche **PTT** ou la touche d'entrée ↵ .

Technologie signal pilote CTCSS
Votre appareil stabo freecomm 450 est muni d'une technologie signal pilote qui vous permet de contacter des stations partenaires ou des groupes individuels de façon visée ou de ne recevoir des appels que de ces stations ou groupes. Cependant, il faut assurer que vous et votre station partenaire utilisent le même canal et le même signal pilote. Il y a 38 sons différents à votre disposition dont la liste se trouve dans le tableau sur la page **17**.

Activer la technologie signal pilote CTCSS
1. Appuyez deux fois sur la touche 🕮 , jusqu'à ce que le numéro du signal pilote clignote.
2. Grâce aux touches ▲ ou ▼ , sélectionnez le numéro du signal pilote.
3. Confirmez votre choix en appuyant sur la touche **PTT** ou la touche d'entrée ↵ .

Désactiver la technologie signal pilote CTCSS
1. Appuyez deux fois sur la touche 🕮 , jusqu'à ce que le numéro du signal pilote clignote.
2. Grâce aux touches ▲ ou ▼ , sélectionnez «00».
3. Confirmez votre choix en appuyant sur la touche **PTT** ou la touche d'entrée ↵ .

Brouillage de parole Scrambler
La fonction de brouillage de parole évite que des personnes non-autorisées puissent capter votre communication sans utiliser d'autres dispositifs auxiliaires. A cet effet, il faut que vous et votre station partenaire aient réglés le même code de brouillage de parole! L'appareil stabo freecomm 450 est muni de 4 codes de brouillage de parole désignés dans le menu par les chiffres 1, 2, 3 et 4. Si l'afficheur vous indique «OF», la fonction de brouillage de parole est désactivée.

Activer le brouillage de parole
1. Appuyez trois fois sur 🕮 , jusqu'à ce que «OF» soit indiqué à droite en bas sur l'afficheur.

2. Grâce aux touches ▲ ou ▼ , sélectionnez le code de brouillage de parole 1, 2, 3 ou 4.
3. Confirmez votre choix en appuyant sur la touche **PTT** ou la touche d'entrée ↵. L'afficheur vous indique maintenant le symbole Scrambler.

Désactiver le brouillage de parole

1. Appuyez trois fois sur 🕮 , jusqu'à ce que 1, 2, 3 ou 4 soit indiqué à droite en bas sur l'afficheur.
2. Grâce aux touches ▲ ou ▼ , sélectionnez «OF».
3. Confirmez votre choix en appuyant sur la touche **PTT** ou la touche d'entrée ↵. Le symbole Scrambler s'éteind maintenant sur l'afficheur.

Son d'appel

Si vous appuyez sur la touche d'appel **C**, un son d'appel est émis que la station partenaire reçoit. Vous écoutez ce son d'appel également dans votre propre haut-parleur et la DEL émetteur est allumée.

Sélection du son d'appel

1. Appuyez quatre fois sur la touche 🕮 , le symbole est indiqué sur l'afficheur. Un chiffre entre 1 et 10 clignote à droite en bas.
2. Grâce aux touches ▲ ou ▼ , sélectionnez un son d'appel entre 10 sons d'appel différents.
3. Confirmez votre choix en appuyant sur la touche **PTT** ou la touche d'entrée ↵, le symbole s'éteind.

Touche moniteur M

Si vous appuyez sur cette touche, le circuit d'assourdissement (squelch) est court-circuité et vous pouvez même écouter des signaux faibles. Si vous appuyez encore une fois sur cette touche, le circuit d'assourdissement est de nouveau activé. Il est également activé automatiquement après un délai de 15 secondes.

Blocage du clavier et éclairage d'afficheur

Pour éviter une fausse manoeuvre, vous pouvez bloquer le clavier de l'appareil (à l'exception de la touche PTT et de la touche du son d'appel).

Activer le blocage du clavier

Maintenez la touche d'entrée ↵ pressée pendant 2 secondes, l'afficheur vous indique le symbole 🔒 .

Désactiver le blocage du clavier

Maintenez la touche d'entrée ↵ pressée pendant 2 secondes, le symbole 🔒 s'éteind.

Eclairage d'afficheur

En appuyant sur la touche d'entrée ↵, vous activez l'éclairage d'afficheur pendant 4 secondes.

Recherche automatique (Scan)

La recherche automatique est utilisée pour trouver rapidement des canaux actifs. Cette fonction effectue automatiquement le balayage de tous les 8 canaux et s'arrête quand un signal dépasse le seuil Squelch. Après avoir trouvé un signal, la recherche s'arrête et se met automatiquement de nouveau en service si aucun signal n'est plus disponible. Vous pouvez également activer la fonction de recherche manuellement en appuyant sur les touches «En haut» ▲ ou «En bas» ▼

Activer la fonction de recherche

1. Appuyez sur la touche **S**, l'afficheur vous indique «SCAN».
2. Grâce aux touches «En haut» ▲ ou «En bas» ▼, vous changez le sens de recherche.

Désactiver la fonction de recherche

Vous terminez la recherche automatique en appuyant sur la touche ↵ ou **S** -. «SCAN» s'éteind sur l'afficheur.

Surveillance deux canaux (Dual Watch)

Si vous désirez être à l'écoute non seulement sur un canal, mais aussi sur deux canaux, vous avez besoin de la surveillance deux canaux. Avec cette fonction activée, l'appareil stabo freecomm 450 se commute automatiquement toutes les 0,5 sec. du canal actuel sur le canal de préférence.

Activer la fonction Dual Watch

1. Appuyez sept fois sur la touche 🕮 , jusqu'à ce que «DW» soit affiché et le numéro de canal clignote.

2. Grâce aux touches «En haut» ▲ ou «En bas» ▼ , sélectionnez le canal de préférence.
   Grâce à la touche moniteur, la surveillance peut être interrompue et activée de nouveau.

Désactiver la fonction Dual Watch
Vous terminez la surveillance en appuyant sur la touche **PTT** ou sur la touche d'entrée ↵. «DW» s'éteind sur l'afficheur.

Fonction de chronomètre
Un chronomètre est intégré dans votre appareil stabo freecomm 450. Ce chronomètre est muni d'une plage de temps de 1 sec. jusqu'à 9 heures 59 min. 59 sec. Si le chronomètre n'est pas arrêté pendant cette période de temps, la mesure des temps recommence encore une fois.

Activer le chronomètre
1. Appuyez dix fois sur la touche 🕮 , jusqu'à ce que 0:00:00 soit indiqué.
2. En appuyant sur la touche «En haut» ▲, vous commencez la mesure des temps.
3. En appuyant sur la touche «En bas» ▼, vous arrêtez la mesure de temps ou vous remettez le chronomètre de nouveau sur zéro.

Désactiver le chronomètre
Vous désactivez le chronomètre en appuyant sur la touche d'entrée ↵ ou 🕮 . L'afficheur vous indique le numéro de canal.

Fonction de surveillance bébé
Pour cette fonction, les deux appareils sont munis de deux réglages différents:

Appareil baby sitter: Le récepteur est mis hors service, de cette façon, une perturbation par d'autres appareils radio est exclue. Le blocage du clavier est activé.

Appareil d'écoute pour les parents: La touche **PTT** et la touche d'appel sont blocées, de cette façon, on évite une émission non intentionelle.

Attention
Pour atteindre une surveillance optimale, nous vous recommandons d'activer d'abord la fonction VOX pour l'appareil baby sitter et de régler la sensibilité de réponse pour cet appareil sur le niveau «4». Ensuite, vous activez la fonction baby sitter.

Activer la fonction baby sitter
1. Appuyez cinq fois sur la touche 🕮, l'afficheur vous indique «BABY» et «OF» clignote.
2. Grâce aux touches «En haut» ▲ ou «En bas» ▼, sélectionnez «ON».
3. Confirmez votre choix en appuyant sur la touche **PTT** ou la touche d'entrée ↵ .

Désactiver la fonction baby sitter
En appuyant sur la touche d'entrée ↵ , vous désactivez cette fonction, «BABY» s'éteind sur l'afficheur.

Activer l'appareil d'écoute pour les parents
1. Appuyez six fois sur la touche 🕮, l'afficheur vous indique «MONITOR» et «OF» clignote.
2. Grâce aux touches «En haut» ▲ ou «En bas» ▼, sélectionnez «ON».
3. Confirmez votre choix en appuyant sur la touche **PTT** ou la touche d'entrée ↵ .

Désactiver l'appareil d'écoute pour les parents
1. Appuyez six fois sur la touche 🕮, l'afficheur vous indique «MONITOR» et «ON» clignote.
2. Grâce aux touches «En haut» ▲ ou «En bas» ▼, sélectionnez «OF».
3. Confirmez votre choix en appuyant sur la touche **PTT** ou la touche d'entrée ↵ . «MONITOR» s'éteind sur l'afficheur.

Fonction VOX
Cette fonction vous permet la émission sans actionner la touche émetteur.
L'émetteur est activé par des signaux vocaux reçus par le microphone interne (ou externe). Ajustez la sensibilité selon les bruits d'environnement de sorte que l'appareil se commute du mode récepteur sur le mode émetteur lors d'un volume approprié de votre voix. Vous pouvez sélectionner entre 4 sensibilités de réponse (niveau «4» = sensibilité maximale).

Activer la fonction VOX

1. Appuyez huit fois sur la touche 🕮, l'afficheur vous indique «VOX» et «OF» clignote.
2. Grâce aux touches «En haut» ▲ ou «En bas» ▼, sélectionnez la sensibilité de réponse 1, 2, 3 ou 4.
3. Confirmez votre choix en appuyant sur la touche **PTT** ou la touche d'entrée ↵, «VOX» s'éteind sur l'afficheur.

Désactiver la fonction VOX

1. Appuyez huit fois sur la touche 🕮, la sensibilité de réponse réglée clignote.
2. Grâce aux touches «En haut» ▲ ou «En bas» ▼, sélectionnez «OF».
3. Confirmez votre choix en appuyant sur la touche **PTT** ou la touche d'entrée ↵, «VOX» s'éteind sur l'afficheur.

Mise hors service automatique (APO)

Votre appareil stabo freecomm 450 est muni d'une mise hors service automatique (APO = Automatic Power OFF). Si cette fonction est activée, l'appareil se met automatiquement hors service après l'écoulement du temps que vous avez réglé (1 heure, 2 heures, 3 heures ou 6 heures). Peu de temps avant que l'appareil se met hors service, un son d'avertissement se fait entendre pendant env. 15 sec. et «OF» clignote sur l'afficheur. Si vous appuyez sur n'importe quelle touche pendant ce temps, l'horloge est activée de nouveau. Si vous n'activez aucune touche, l'appareil se met hors service.

Activer la fonction APO

1. Appuyez neuf fois sur la touche 🕮, l'afficheur vous indique «APO» et «0» clignote.
2. Grâce aux touches «En haut» ▲ ou «En bas» ▼, sélectionnez 1, 2, 3 ou 6.
3. Confirmez votre choix en appuyant sur la touche **PTT** ou la touche d'entrée ↵.

Désactiver la fonction APO

1. Appuyez neuf fois sur la touche 🕮, 1, 2, 3 ou 6 clignote sur l'afficheur.
2. Grâce aux touches «En haut» ▲ ou «En bas» ▼, sélectionnez le chiffre «0».
3. Confirmez votre choix en appuyant sur la touche **PTT** ou la touche d'entrée ↵. «APO» s'éteind sur l'afficheur.

Indications d'avertissement

Des ondes électromagnétiques peuvent être responsables pour des perturbations et mettre votre santé en danger! Comme des dépositions définitives à propos de la sensibilité aux perturbations des stimulateurs cardiaques intracorporels ne sont pas disponibles à présent, nous recommmandons aux personnes portant un tel stimulateur cardiaque de ne pas manier en général des installations radio-électriques (mode d'émission)!
Le service d'un émetteur radio-électrique à proximité des personnes portant un stimulateur cardiaque est à éviter!

Indications pour l'entretien de l'appareil

Protégez votre appareil radio contre l'humidité, la poussière, la pollution et des températures trop élevées.
En été, ne l'exposez en aucun cas à l'ensoleillement direct pour bien longtemps.

Indications légales

Chaque modification ou intervention sur l'appareil radio mène automatiquement à l'expiration de l'autorisation d'exploitation de l'appareil. Pour cette raison, n'ouvrez l'appareil en aucun cas et n'essayez jamais de réparer l'appareil à vous-même en cas d'un défaut éventuel. Dans un tel cas, votre droit découlant de la garantie prend également fin!

Données techniques

Gamme des fréquences	446.00625 MHz – 446.09375 MHz
Type de modulation	M.F.
Tension de service	3 x 1,5V batteries micro AAA
Consommation de courant	
Emission	300 mA
Réception	env. 140 mA (selon le volume ajusté)
Stand-by	Mode d'économie d'énergie: env. 14 mA
Emetteur	
Puissance d'émission	≤ 500 mW
Amplitude	+/-2,2 kHz
Récepteur	
Sensibilité	0,22 µV / 20 dB SINAD
Dimension	H: 1136 mm, L: 51,0 mm, P: 30 mm, antenne y inclus
Poids	116 g batteries y inclus

Accessoires (comme option):

Jeu d'accessoires freecomm 450
Chargeur de table pour 2 appareils
2 accus NiMH
2 haut-parleurs/microphones Boom
No. d'article 50097

Tableau canaux / fréquences

No. du canal	Fréquence (MHz)
1	446.00625
2	446.01875
3	446.03125
4	446.04375
5	446.05625
6	446.06875
7	446.08125
8	446.09375

CTCSS
(Continuous Tone Coded Squelch System)

Tableau des fréquences des signaux pilotes

Sous-canal	Fréquence (Hz)	Sous-canal	Fréquence (Hz)
1	67.0	21	136.5
2	71.9	22	141.3
3	74.4	23	.146.2
4	77.0	24	151.4
5	79.7	25	156.7
6	82.5	26	162.2
7	85.4	27	167.9
8	88.5	28	173.8
9	91.5	29	179.9
10	94.8	30	186.2
11	97.4	31	192.8
12	100.0	32	203.5
13	103.5	33	210.7
14	107.2	34	218.1
15	110.9	35	225.7
16	114.8	36	233.6
17	118.8	37	241.8
18	123.0	38	250.3
19	127.3	0	No Tone
20	131.8		

Indication: Le rayon effectif maximum dépend du terrain et de l'environnement.

Garantie du constructeur

En tant que constructeur de cet appareil nous, l'entreprise

stabo Elektronik GmbH,
Müncheweise 16, D-31137 Hildesheim/Allemagne,

donnons une garantie indépendante à l'utilisateur.

La couverture de cette garantie s'étendent à l'élimination gratuite de tous défauts de fabrication et de matière au moment de l'achat de cet appareil (garantie sur les qualités d'un produit).

La couverture ne s'étendent pas au suivant:

- des avaries de transport,
- le service de l'appareil avec des accessoires que stabo n'a pas autorisées pour être utilisé avec cet appareil et que stabo n'a pas marqués conformément,
- des fusibles, des lampes d'indication et des semi-conducteurs qui ont été endommagés par une manipulation incorrecte,
- des fonctions dont la description ne se trouve pas dans le mode d'emploi,
- des défauts du à un maniement non conforme aux dispositions, des endommagements à dessein, une surcharge mécanique, la chaleur ou l'humidité excessive, des piles usées ou endom-magées, une tension d'alimentation incorrecte ou un coup de foudre,
- des frais de port ou de transport.

Des droits à garantie envers le revendeur sur la base du contrat d'achat existent séparément à côté de ces stipulations de garantie et ne sont pas restreints par ces stipulations.

Ce coupon de garantie est seulement valable à condition qu'il soit remplit complètement et signé.

Type d'appareil: _____

Numéro(s) d'appareil: _____

Acheté chez: (Cachet ou adresse détaillée du revendeur)

Date d'achat: _____

Signature du revendeur: _____